

Automne 2010

Synerlink

Le magazine du réseau

Sommaire : Contents:

- Edito
- Editorial

- 39ème salon de l'emballage
- 39th Annual Packaging Exhibition

- L'environnement, un choix historique pour OUEST PACK
- Environment, a historical choice for OUEST PACK

- ZOOM : Les nouvelles machines d'Emballage Technologies au salon 2010
- ZOOM: New Emballage Technologies machines at the 2010 exhibition

- Entrevue avec « Isa »
- Interview with "Isa"

Chers lecteurs,

Nous sommes très heureux de vous adresser notre nouveau SYNERLINK automne 2010. Créé il y a maintenant 10 ans, SYNERIC INDUSTRIES se veut toujours aussi proche de vos préoccupations, à l'écoute de vos besoins, afin d'être un partenaire privilégié dans vos projets. Cette volonté se traduit par la flexibilité et la réactivité que nous développons dans le cadre de nos échanges commerciaux, mais également par la convivialité que nous voulons vous faire partager à l'occasion de rencontres, sans doute un peu moins formelles mais toujours sérieuses, que sont les salons sur lesquels nous avons le plaisir de vous rencontrer. Ces quelques lignes sont l'occasion de remercier les visiteurs réguliers qui nous sont fidèles sur les différents rassemblements, et d'anticiper le plaisir de tous vous rencontrer au 39ème salon de l'emballage, du 22 au 25 novembre 2010 à Paris.

Bonne lecture et à bientôt.

Dear readers,

We are very excited to send you our latest Synerlink for Autumn 2010. Created ten years ago, Syneric Industries still strives to listen to your concerns and needs and to partner with you to make your projects successful. This goal is reflected in the flexibility and responsiveness of our business and in our friendly personal approach to meetings and exhibitions. We may come across as being slightly less formal, but we are serious about our business. This is our thanks to our regular visitors who loyally attend our get-togethers. We look forward to the pleasure of meeting all of you at the 39th Annual Packaging Exhibition, taking place the 22nd to the 25th November 2010 in Paris.

We hope you enjoy reading this, and we'll see you soon.



La 34ème édition du salon de l'emballage, c'est 4 journées de rencontres et d'échanges entre les professionnels du secteur du packaging, de l'emballage, venus du monde entier, un cycle de conférences au cœur du salon, ainsi que des innovations et des nouveautés à ne pas manquer.

Toute l'équipe de SYNERIC INDUSTRIES participera au salon de l'emballage, qui se tiendra du 22 au 25 novembre 2010 au parc des expositions de Paris Nord Villepinte. Nous serons encore une fois très heureux de vous accueillir sur notre stand situé hall 5A – stand G 052.

Sur une surface de plus de 180 m², vous pourrez découvrir les nouvelles machines d'Emballage Technologies, les dernières réalisations de Ouest Pack, Létang Fils et Tamain Emballages, mais également toute une équipe technique disponible et à votre service.

Nous vous attendons avec vos projets ...

39ème salon
de l'emballage
22/25 Nov. 2010
PARIS NORD VILLEPINTE - FRANCE



The 34th Annual Packaging Exhibition brings you four days of meetings and discussions among packaging industry professionals from around the world. The highlight of the exhibition is a series of conferences with must-see innovations and developments.

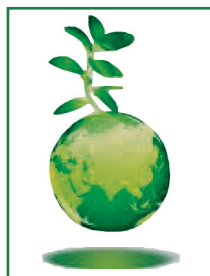
The entire Syneric Industries team will attend the Packaging Exhibition, to be held from the 22nd to the 25th November 2010 at the Paris Nord Villepinte Exhibition Centre. Come visit us in Hall 5A – Booth G 052.

With our 180 m² exhibition area, you can learn about our all-new Emballage Technologies machines and the latest Ouest Pack, Létang Fils, and Tamain Emballages developments.

Our technical team will also be available to serve you and help you with your plans.

OUEST PACK et le développement durable : OUEST PACK and sustainable development: le point sur la gestion des matières et des déchets review of material and waste management

Bien que le terme « développement durable » ne soit vulgarisé que depuis seulement quelques années, l'environnement n'est pas une préoccupation nouvelle pour OUEST PACK. En effet, depuis notre création en 1989, la préservation des ressources et de l'environnement est une préoccupation quotidienne et notre développement à pas mesurés a été mené selon les principes de durabilité, aussi bien en terme de ressources, d'économie et de social.



Although the term “sustainable development” has been used among the general public for only a few years, the environment is not a new concern for Ouest Pack. Since our inception in 1989, we have focused on protecting our resources and the environment in our daily operations, and our steady development driven by the principles of sustainable economic and social resources.

Une gestion des déchets

L'apparition du tri des déchets en 1992 fût un apprentissage qui prit un peu de temps, mais qui laissa place petit à petit à un nouvel état d'esprit. En 1992, OUEST PACK a soutenu le programme STRIDE (programme européen de promotion des infrastructures régionales), et participé activement à son lancement à Perros-Guirec.

En tant que précurseur et entreprise pilote, OUEST PACK a contribué modestement en 1994, à la naissance de l'opération « Bretagne Environnement Plus ». Sensibilisation, formation et action sont les 3 étapes qui ont fait de cette opération un succès, avec notamment la formation dans les entreprises d'un correspondant environnemental aux réglementations, aux nouvelles technologies et au développement d'une méthodologie de prédiagnostic.

Nous améliorons en permanence le tri des déchets, notamment les rebuts et sous produits qui font partie des priorités. Certains sont même valorisés par la création d'une filière de récupération et nous disposons de 4 bacs de tri pour les différents types de films plastiques. Trois d'entre eux sont récupérés par un prestataire et destinés à la valorisation énergétique, tandis que le dernier, lui, est destiné à une zone de stockage temporaire.

Nous menons également des actions sur la récupération des solvants, avec plus particulièrement l'exploitation d'un distillateur qui les régénère pour ensuite les réintégrer dans le processus de fabrication, une fois séparés des boues d'encre (collecte pour incinération spécifique).

Waste Management

The introduction of waste sorting in 1992 has been a learning process that has taken time, but it has gradually given way to a new way of thinking.

We have four bins for sorting different types of plastic firms. Three of the types are recovered by an energy supplier, and the other is sent to landfill.

Action is underway to recover solvents, particularly with the creation of a distiller that regenerates the solvents to then be reintegrated into the manufacturing process once the ink sludges have been separated (special collection).



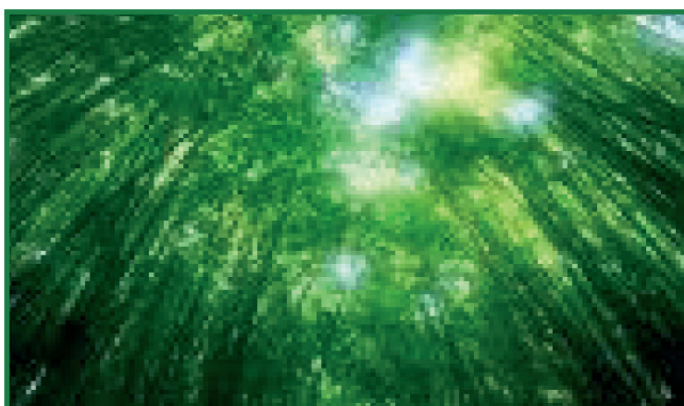
Codage couleur en fonction du niveau ou de la valeur de recyclabilité

Conseils techniques : le volet environnemental

Nous perfectionnons nos démarches et intégrons l'environnement dans toutes les fonctions de l'entreprise. Par un coté structuré et transversal, la sensibilisation de nos clients est devenue un axe important.

Technical Consultancy: Environmental Issues

We have refined our processes and integrated the environment into our company's growth and development in order to directly benefit the environment. Across the board, our focus has been to build awareness among our customers.



Ainsi, dans un but de recherche d'allègement des emballages et des quantités d'encres, un vrai travail est mené sur l'épaisseur du support, la réduction du nombre de couleurs et des surfaces d'encrage des emballages. Nous avons un rôle de « conseillers environnementaux », car afin de répondre à des exigences tant techniques que marketing, et de plus en plus environnementales, nous développons les emballages avec nos clients.

We work hard to minimise packaging and to reduce the amount of ink consumed, which affects the thickness of the support, the number of colours, and the surface area used for applying ink. We work as "environmental consultants", partnering with our customers to develop products that meet their sales, marketing, and environmental needs.

Diagnostic environnemental et bilan carbone

Pour perfectionner et structurer notre action dans la durée, une première étape a été mise en place en avril 2010, avec la réalisation d'un bilan environnemental. En partenariat avec la Chambre de Commerce et d'Industrie des Côtes d'Armor, ce travail a été élaboré en présence d'une animatrice ECOBIZ, cellule de développement durable de la CCI, de Valérie GARIN responsable QSE chez OUEST PACK, et de Jean-Yves ROUE son directeur d'exploitation.

En Octobre 2010, la réalisation d'un bilan carbone constitue la seconde étape, et dont nous attendons les résultats début 2011.

Environmental Diagnosis and Carbon Footprint

To push our level of sustainability even further, we worked with the Chamber of Commerce and Industry to develop an environmental report in April 2010. Also in attendance at the meeting were a CCI sustainable development facilitator, and for OUEST PACK, Valerie Garin (QSE), and Jean-Yves Roue (COO).

We are working to measure our carbon footprint in order to understand our company's impact on the planet, an essential first step in performing a "greenhouse effect" diagnosis. We expect the results of this assessment in early 2011.



Cette méthodologie guide développée par l'ADEME (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie), est mise en oeuvre chez OUEST PACK par l'accompagnement d'un cabinet spécialisé qui nous aide à l'adapter à notre configuration pour toucher tous les acteurs, y compris le service commercial de SYNERIC INDUSTRIES qui réalise la commercialisation des produits OUEST PACK. Cette méthode nous permettra ainsi de définir la pression que nous exerçons sur le climat, et nos marges de manoeuvre à court et moyen terme pour la modérer.

Depuis plus de 20 ans chez OUEST PACK, l'environnement et le développement pérenne étaient devenus une culture d'entreprise. Aujourd'hui, le développement durable et les méthodes de gestion qui en sont issues, nous procurent les outils aussi bien organisationnels que décisionnels...

This method – developed by ADME (Agency for Environment and Energy Management) for companies like Ouest Pack that are concerned about protecting the planet and reducing climate change – identifies our impact on the climate and highlights areas of improvement where we can reduce our carbon footprint in the short and medium term.

For Ouest Pack, "sustainable" is a key word that occurs increasingly more often in our strategic decisions and our current management. It is a primary concern, required in our effort to pave the way for new growth and greater respect for human beings and the environment



ZOOM : les nouvelles machines d'Emballage Technologies au salon 2010

Emballage Technologies est en ordre de marche après 3 années de travail intensif et beaucoup de R&D pour proposer des solutions d'emballage innovantes et ergonomiques.

Fruit de ce travail Emballage Technologies présentera lors du prochain Emballage une ligne complète intégrant : 1 étuyeuse continue 180S dernière génération et une encaisseuse ETC 20R équipée d'un robot Fanuc.

ZOOM: New Emballage Technologies Machines at the 2010 Exhibition

After three years of hard work and R&D, Emballage Technologies ready to reveal its new innovative and intuitive packaging solutions.

Emballage Technologies will present a complete product line that incorporates one new-generation 180S continuous cartoner, and an ETC 20R case packer equipped with a Fanuc robot.

Nouvelle Etuyeuse Continue 180 S avec chargement robot

L'étuyeuse automatique continue réalise la mise en volume, le remplissage et la fermeture par collage de l'étui. Il s'agit d'une machine multi formats haute cadence et ergonomique et flexible s'adaptant à votre emballage par sélection sur pupitre opérateur et par volants avec indicateur numérique de position.

New 180 S Continuous Cartoner with a Loading Robot

The automatic continuous cartoner can assemble, fill, and seal cases. It is a versatile and easy-to-use high-speed multi-format machine that adjusts to your packaging needs by accepting a selection on the operator panel, with digital positioning indicators.

Principales caractéristiques

- Cadence : jusqu'à 220 étuis / minute
- Format standard d'étuis : Longueur : 80-320 mm
- Largeur : 40-180 mm ; Hauteur : 20-100 mm
- Dimensions : 5800 x 1500 x 2028 mm

Main Features

- Speed: Up to 220 cases/minute
- Standard case size: 80-320 mm (length) x 40-180 mm (width) x 20-100 mm (height)
- Dimensions: 5800 x 1500 x 2028

ETC 20 R : L'encaissage wrap, du projet à la réalité !

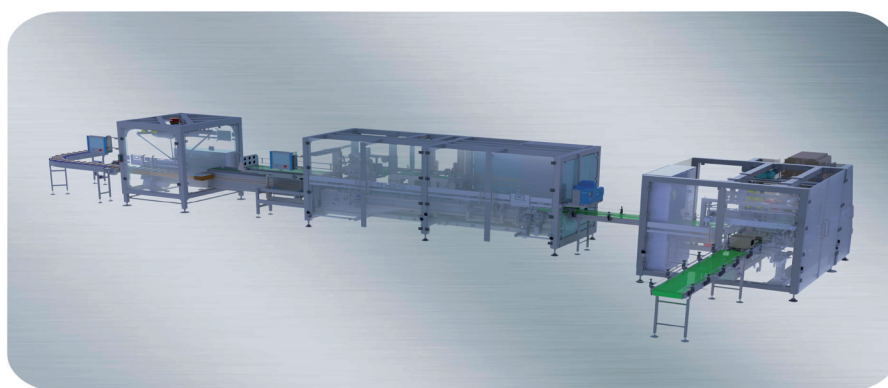
Nous vous l'avions présentée dans le Pack Infos 6 : l'ETC 20R. Depuis juillet 2010 cette nouvelle machine équipée d'un robot FANUC est en démonstration à Quimper.

Cette machine est principalement destinée aux clients souhaitant une solution d'encaissage wrap économique. Son ergonomie est particulièrement soignée, que ce soit du côté de la production ou de la maintenance.

ETC 20 R: Wrap Case Packing from Design to Reality!

We introduced the ETC 20R in the Informational Pack 6. This new machine, featuring a FANUC robot, has been on display in Quimper since July 2010.

This machine is primarily intended for customers that are looking for an affordable wrap case packing solution. It is incredibly easy to use, operate, and maintain.



Parmi ses atouts, retenons le fait que, sur une base standard, on peut l'alimenter à partir de trois axes. Elle est bien entendu multiformats, elle admet du carton wrap comme du carton prêt à vendre plus complexe.

L'ETC 20 R est désormais disponible, elle sera exposée dans divers salons et il est possible de faire des tests à Quimper chez Emballage Technologies.

Its features include being able to be fed in three directions by standard. It accepts multiple formats, including both cardboard wrap and more complex cardboard.

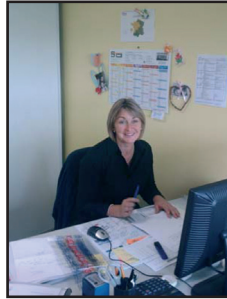
The ETC 20R is now available. It will be on display at various shows and can be tested at Emballage Technologies in Quimper.

Entrevue avec « Isa »

Isabelle LE GUEN est responsable ordonnancement et administration des ventes chez OUEST PACK depuis 16 ans. Sa passion ? LE VTT

Portrait ...

« Isa », comme on la surnomme, est une passionnée de VTT et s'adonne quotidiennement à sa passion depuis 1 an et demi. Quand elle n'est pas dans son bureau, on la retrouve sur les routes de la côte de granit rose, le vendredi et le dimanche. Cette sportive accomplit partage ses moments de détente à l'air libre avec son mari et ses amis, loin de la gestion des plannings de production...



Très dynamique et amatrice de sensations fortes, que ce soit en freeride ou en randonnée, ce qui lui plaît dans ce sport ce sont les risques permanents, la vitesse, mais surtout le fait d'être en groupe et avec ses amis.

Le VTT comme elle le dit, est « un sport physique, mais un excellent moyen d'évacuer plein de choses ... », elle qui est également adepte de course à pied et de gymnastique.

Sport à la base masculin, on retrouve en Bretagne un grand nombre de circuits de randonnée balisés pour toutes les catégories d'amateurs, ainsi que des randonnées ponctuelles organisées par des clubs ou associations du secteur.

C'est dans ce cadre, mais aussi pour découvrir d'autres paysages et pistes sinueuses, qu'« Isa » a participé au printemps dernier à une randonnée au profit de la mucoviscidose en Belle-Isle-en Terre (35 km), et dernièrement à la célèbre « Roc'h des Monts D'Arrées », grand rassemblement au cœur du massif montagneux Armoricaïn, bouclant ainsi un parcours difficile de 42 kilomètres.

Notre « Isa » ne compte pas les pavés et réussit de bons temps sur 2 roues. Elle commence à affronter des parcours de plus en plus longs et difficiles, et se mesure aux hommes bien plus présents sur les grandes boucles que ces dames.

Cette Amoureuse de la nature et du grand espace apporte par le biais de sa passion, son soutien à des associations qui se battent quotidiennement contre la maladie, et prépare actuellement la 7ème édition de la « Lou-Anne 2010 », manifestation de soutien à l'« association Lou-Anne » pour la lutte contre le syndrome de West. Cet événement se déroulera sur la côte de Granit Rose à Pleumeur-Bodou.

En tant que bénévole, elle contribuera avec le VTT Pleumeur au succès de cette manifestation, mais ne pourra pas s'empêcher d'enfourcher son vélo et d'avoir le pied léger sur les 45 Km...

Fonce Isa

Interview with "Isa"

Isabelle Le Guen has served as a scheduling and administration manager at Ouest Pack for 16 years. Her passion? Mountain biking.

Portrait ...

"Isa", as she is known, is an avid mountain-biker, devoting time to her passion daily for a year and a half. When she is away from the office, you can find her on the trails of the Pink Granite Coast on Fridays and Sundays. This athlete spends her downtime outdoors with her husband and friends, far from her world of managing production schedules.

Whether free-riding or touring, this energetic amateur thrill-seeker loves the constant risk and speed involved in the sport, along with the fact that she can ride in a group with her friends.

As she says, mountain-biking is "a physical sport, and an excellent way to release stress". She also enjoys running and gymnastics.

Although mountain-biking is often considered a male-dominated sport, Brittany offers a large number of marked biking trails for all levels of riders, and various clubs and associations occasionally organise tours in the area.

Last spring, Isa participated in such a ride through Belle-Isle-en-Terre (35 km) to benefit cystic fibrosis and to explore other landscapes and winding trails. More recently, she took part in the famous "Roc'h des Monts D'Arrées", a large ride in the heart of the Armorican mountains, completing a difficult 42-kilometre course.

Isa enjoys her time on two wheels. She is even starting to take on longer, more difficult courses, keeping up with the men who are much more common than women along the long trails.

Through her passion, this outdoorsy nature-lover supports associations that fight against diseases. She is currently training for the 7th Annual Lou-Anne 2010, which supports the Lou-Anne Association in the fight against West Syndrome. The event will take place on the Pink Granite Coast in Pleumeur-Bodou.

She is volunteering with VTT Pleumeur to support the event, and of course she is riding her bike along the 45 km route.

Go Isa!

Les Roc'h des Monts d'Arrées : <http://www.lesroch.org>

Cyclos et VTT Pleumerois : <http://vttpleumeur.free.fr>

Association « Lou-Anne » : <http://associationlouanne.free.fr>



Un réseau de compétences au service de l'industrie
A network of experts serving industry

vous a présenté le magazine du réseau

Fourniture de biens d'équipement et de consommables
 pour l'industrie agroalimentaire et non alimentaire

ZA de Kergadic – BP 76 - 22700 PERROS-GUIREC
 FRANCE

Téléphone : + 33/0 296 490 490

Télécopie : + 33/0 296 490 499

Messagerie : info@syneric.com

Assistance technique et engineering

Emballage Technologies : Pierrick DOUX
 Tél : +33/0 298 946 999

Syneric Industries : Jean-François PERRAULT
 Tél : +33/0 296 490 490

Consultez notre site : www.syneric-industries.com

Un réseau de compétences au service de l'industrie
A network of experts serving industry

presents our network magazine

Equipment and consumables
 for the agri-food and non-food industries

ZA de Kergadic – BP 76 - 22700 PERROS-GUIREC
 FRANCE

Phone : + 33/0 296 490 490

Fax : + 33/0 296 490 499

Email : info@syneric.com

Engineering and Technical Assistance

Emballage Technologies: Pierrick Doux
 Phone: +33/0 298 946 999

Syneric Industries: Jean-François Perrault
 Phone: +33/0 296 490 490

Visit us on the web at www.syneric-industries.com